Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 23:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale JAHWE, twój Bóg, nie chciał wysłuchać Bileama i zamienił ci JAHWE, twój Bóg, przekleństwo w błogosławieństwo, ponieważ pokochał cię JAHWE, twój Bóg.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, twój Bóg, nie chciał wówczas wysłuchać Bileama i zamienił ci JAHWE, twój Bóg, przekleństwo w błogosławieństwo, ponieważ pokochał cię JAHWE, twój Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zabiegaj o ich pokój ani dobro po wszystkie swoje dni na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie szukaj pokoju ich, ani dobrego ich, po wszystkie dni twoje na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie uczynisz z nimi pokoju ani się będziesz starał o ich dobre przez wszytkie dni żywota twego na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz się starał o ich szczęście ani o ich powodzenie, jak długo będziesz żył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Pan, Bóg twój, nie chciał wysłuchać Bileama i zamienił ci Pan, Bóg twój, przekleństwo w błogosławieństwo, gdyż umiłował cię Pan, Bóg twój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz JAHWE, twój Bóg, nie chciał słuchać Balaama i zmienił JAHWE, twój Bóg, przekleństwo w błogosławieństwo, ponieważ umiłował cię JAHWE, twój Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, twój Bóg, nie posłuchał jednak Balaama i zamienił przekleństwo na błogosławieństwo, ponieważ kocha cię JAHWE, twój Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	lecz twój Bóg, Jahwe, nie chciał słuchać Balaama i przemienił dla ciebie przekleństwo w błogosławieństwo, gdyż twój Bóg, Jahwe, miłuje ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale Bóg, twój Bóg, nie chciał usłyszeć Bilama i Bóg, twój Bóg, obrócił dla ciebie przekleństwo w błogosławieństwo, bo Bóg, twój Bóg, kocha cię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь Бог твій не забажав послухатись Валаама, і Господь Бог твій повернув прокляття на благословення, бо Господь Бог твій полюбив тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz WIEKUISTY, twój Bóg, nie chciał wysłuchać Bileama, i WIEKUISTY, twój Bóg, obrócił ci przekleństwo w błogosławieństwo dlatego, że WIEKUISTY, twój Bóg, cię umiłował.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wolno ci działać na rzecz ich pokoju i dobrobytu przez wszystkie twoje dni po czas niezmierzony.